University of Texas at El Paso

From the SelectedWorks of Anne M. Giangiulio

January 2008

'In the Weave: Bhutanese Textiles and National Identity' Exhibit logo and panels

Contact Author

Start Your Own SelectedWorks

Notify Me of New Work

Available at: http://works.bepress.com/anne_giangiulio/14

In the Weave: Bhutanese Textiles and National Identity

Logo I designed for the exhibit at UTEP's Stanlee and Gerald Rubin Center for the Visual Arts

In the Weave: Bhutanese Textiles and National Identity

A sampling of the 13 large informational wall panels (this panel approx. 3 feet x 1 foot) I designed for the exhibit.

Students of the Dzongka Language Institute, Thimpu, Bhutan, December 2007.
Estudiantes del Instituto de Lengua de Dzongka, Thimpu, Bután, Diciembre 2007.

GHO (MAN'S ROBE)

Wild silk, warp-faced plainweave ground with supplementary-warp patterning; natural and synthetic dyes. Lining: blue Indian cotton cloth and neck panels of wild silk from Assam. Facing: red Chinese silk. Ties: Chinese brocade.
1980s
Phillips Collection, Peabody Essex Museum

The *gho* is the traditional, national dress for the Bhutanese male. Shabdrung Ngawang Namgyei, the Tibetan statesman who unified Bhutan, is credited with introducing the *gho* to Bhutan in the seventeenth century. In 1989 Bhutan's fourth king His Majesty Jigme Singye Wangchuck proclaimed it and the *kira* the national dress, a means for expressing contemporary Bhutanese national identity. This has come up against some resistance in a diverse nation, especially in the south where Bhutanese of recent Nepalese ancestry reside.

GHO (TOGA DE HOMBRE)

Seda silvestre, tejido de urdimbre entrelazada; tintes naturales y sintéticos. Forro: algodón Indio azul y paneles de cuello de seda silvestre de Assam. Revestimientos: Seda China roja. Ataduras: brocade China
1980s
Colección Phillips, Museo Peabody Essex

El *gho* es el vestido tradicional nacional para el hombre Butanés. Shabdrung Ngawang Namgyei, el Jefe de Estado Tibetano que unificó Bután, es acreditado con introducir el *gho* a Bután en el siglo XVII. En 1989, el IV Rey Honorable Jigme Singye Wangchuck de Bután proclamó éste y el *kira* como vestidos nacionales, una forma de expresar una identidad contemporánea nacional Butanés. Esto ha estado en contra de la resistencia en una nación diversa, especialmente en el sur donde el Butanés de reciente ascendencia de Nepal reside.

Weavers in the Chhumay Valley, Bumthang, Bhutan, December 2007.
Tejedoras en el Valle Chhumay, Bumthang, Bután, Diciembre 2007.

YATHA

By Lhamu Yangchen,
Chhumay Valley, Bumthang
Hand spun, vegetable-dyed sheep wool
2006
Private collection

This *yatha* is both worn as a rain cloak and used as a blanket and was created by Lhamu Yangchen for personal use. Its wool was shorn, spun, dyed and woven by her. The dyes were created from fruits and vegetables from the Bhuthang region of central Bhutan, rather than from the synthetic dyes that are often used today. Yangchen used a free-standing treadle loom of the type that was imported from Tibet in the 1930s and is prevalent in Bumthang today. The panels created on the Bhutanese treadle loom tend to be narrower than those created on the back strap loom.

YATHA

Por Lhamu Yangchen,
Valle Chhumay, Bumthang
Hilado a mano, lana de oveja con tinte vegetal
2006
Colección Privada

Esta *yatha* creada por Lhamu Yangchen para su uso personal, puede ser usada como impermeable y como cobertor. La lana fue cortada, hilada, teñida y tejida por ella. Contrario a los tonos sintéticos que son comúnmente utilizados en la actualidad, éstos tonos fueron extraídos de frutas y vegetales de Bhuthang, región central de Bután. Yangchen utilizó un telar vertical de pedal del tipo que fue importado de Tibet en los años 1930s y prevalece en Bumthang en la actualidad. Los paneles creados en el telar Butanés tienden a ser más angostos que aquellos creados en el telar de cintura.

Shop interior, Chhumey Valley, Bumthang, Bhutan, December 2007.
Interior de una tienda, Valle de Chhumey, Bumthang, Bhutan, Diciembre 2007.

DENKAB (Seat Cover)

Wool, twill ground with discontinuous supplementary-weft patterning, synthetic and natural dyes
Twentieth century
Phillips Collection, Peabody Essex Museum

Almost every horizontal surface of a typical Bhutanese home is covered in a textile: tables, chairs, and floors, not to mention doorways and windows. This cushion cover was created from two woven, woolen panels, dyed with natural dyes, and designed to join together to create a single pattern. The border is woven from synthetically dyed Indian cotton.

Bhutanese legend contends that Guru Rimpoche [Padmasambhava] brought Mahayan Buddhism to Bhutan from Tibet in the eighth century, when he entered the Nabji Valley and continued on through Bhumtang, finally entering Paro on the back of a flying tiger. But even before that time there was a strong and continuous cultural interaction between Bhutan and Tibet, its northern neighbor. This pattern imitates Tibetan pile carpets and includes eight-pointed stars, vases, trees and crossed thunderbolts.

DENKAB (Cubierta de asiento)

Lana, fondo de sarga, trama discontinua,
tonos sintéticos y naturales
Siglo XX
Colección Phillips, Peabody Essex Museum

Casi toda la superficie horizontal de una casa típica Butanés está cubierta con una tela: mesas, sillas, y pisos sin mencionar puertas y ventanas. Esta cubierta de almohadón fue creada de dos tejidos paneles de lana, teñida con colorantes naturales y diseñada para crear una sola pieza. El límite esta tejido de algodón Indio sintético.

La leyenda Butanesa afirma que Guru Rimpoche (Padmasambhava) trajo el Budhismo Mahayan a Bután del Tibet en el siglo VIII cuando entró en el Valle Nabji y continuó hasta Bhumtang, para finalmente entrar a Paro, en la espalda de un tigre volador. Pero aún en esos tiempos había una interacción cultural continúa y muy fuerte entre Bután y Tibet, el vecino del norte. Este estampado imita alfombras (pile) Tibetanas e incluye estrellas de ocho puntos, floreros, árboles y truenos.

Changangkha Chakhang (monastery), Thimpu, Bhutan, December 2007.
Changangkha, Chakhang (Monasterio), Thimpu, Bután, Diciembre 2007.

CHASI PANGHEB (LAP COVER)

Silk
From the collection of Mickey and Susan Schwartz

In times past the *chasi pangheb* signified status and covered the lap of a nobleman or high priest seated cross-legged during ceremonies. It is comprised of a densely patterned, broad central panel and two, less elaborate side panels, which are created from a single woven panel cut vertically down the middle. Its name relates to its original function as a napkin carried by an assistant who would offer it to his master, who would then dry his hands or cover his lap during a meal. It always created a ceremonious atmosphere. Today the *chasi pangheb* is used as adornment for the home and as a collector's item.

CHASI PANGHEB (CUBIERTA DE REGAZO)

Seda
De la Colección de Mickey y Susan Schwartz

En el pasado el *chasi pangheb* indicaba status y cubría el regazo de un noble o cura sentado con las piernas cruzadas durante las ceremonias. Está compuesto de un estampado denso, un panel central y dos menos elaborados paneles en los lados, los cuales son creados de un panel tejido y cortado verticalmente en el centro. Su nombre se relaciona con su función original, como una servilleta portada por un asistente, quien la ofrecería a su amo, quien después secaría sus manos o cubriría su regazo durante la comida. Tiempo después el chasi pangheb era algunas veces usado como tapete. Siempre creaba una atmósfera ceremoniosa. En la actualidad el *chasi pangheb* es utilizado decorativamente en la casa y como objeto de colección.

Weavers at Gagyel Lhundrup Weaving Center, Thimpu, Bhutan, December 2007.
Tejedoras en el Centro de Tejidó Gagyel Lhundrup, Thimpu, Bután, Diciembre 2007.

KOMA (Pair of brooches)

Gilt silver, turquoise
1990–92
Phillips Collection, Peabody Essex Museum

This pair of brooches is joined by a chain of thunderbolts.

KOMA (Par de prendedores)

Plata dorada, turquesa
1990–92
De la Colección Phillips, Museo Peabody Essex

El par de broches está unido por una cadena de rayos.